
1 / 4

Chuyện Buồn Thời Chiến Và Niềm Đau Nhọc Tiếc

Tác Giả: Đào Nh

Thứ Bảy, 04 Tháng 7 Năm 2009 22:36

Nếu quý vị đọc bài viết này có gì khó hiểu, vui lòng trong phần bình luận để tôi tiếp tục, thì mong quý vị hiểu cho đây là lời của người dịch chứ không phải là lời của tác giả.

Và chuyện được phóng dịch như sau:

Chuyện kể về một chiến binh Mỹ chiến đấu tại Việt Nam, và cuối cùng anh cũng đã trở về với nước Mỹ. Tại San Francisco, anh gặp bạn:

- Thưa Bà M, con đang trên đường trở về nhà. Con xin Bà M cho con được phép mang một người bạn về nhà với con.

Và anh nghe bên kia đầu dây, bà mẹ anh trả lời:

- Nghe vậy thì quý hóa quá, Bà M cũng rất sung sướng được gặp người bạn của con.

- Nghe, thưa Bà M, người bạn con bắt đầu khá nặng trên chiến trường, anh đỡ phải vất vả, anh mất một cánh tay và một chân. Người bạn con không nói chuyện nữa vì thế con muốn anh ở lại với chúng tôi gia đình mình.

- Con, Bà M thật hài lòng khi biết chuyện như vậy. Có thể chúng ta sẽ tìm giúp cho anh bạn con một nơi nào đó cho anh ở lại sống sau này.

- Không, thưa Bà M, con muốn anh ở lại với chúng tôi gia đình mình.

- Này con! Cha anh trả lời, con có hiểu không gì con đang đòi hỏi Bà M. Thật là một gánh nặng cho Bà M khi để một người tàn phế như vậy sống chung trong gia đình. Chúng ta có cuộc sống riêng để sống, chúng ta không thể nào để một người tàn phế như vậy sống chung, cuối cùng cả chúng ta sẽ bị phiền nhiễu. Bà nghĩ con nên về nhà một mình và hãy quên người bạn

Y đi. Anh ta sẽ tìm được nó i đó sẽ ng.

Nghe đến đây, người chiến binh gác đi n thoi. B M anh không hay biết tin tức gì thêm với anh nữa.

Tuy vậy, sau đó mấy hôm, B M anh nhận được đi n th ai gửi từ S c nh sát San Francisco báo cho ông bà hay là người chiến binh, con trai của ông bà đã chết vì rơi từ máy t cao c mà theo c nh sát h tin là anh ta đã nh y l u t v n.

Vô cùng đau đớn n tr c hung tin, cha mẹ người chiến binh liền bay sang San Francisco và h c c đ a đến nhà xác để nhìn xác con mình. Đúng là xác của người chiến binh, con trai của họ. Nhưng h i ôi, cha mẹ người chiến binh v a biết được c s th t mà bấy lâu nay ông bà không nghĩ là người con trai của mình chỉ còn có một cánh tay và một c ng chân.../.

(Đào Nh phóng d ch)

2. Và Niềm Đau Nhọc Tiều

...

Trung tu n tháng 6 năm 2009, không hiểu vì c gì, C c L u Tr Qu c Gia Hoa K i tung ra đ n băng ghi âm cuộc đàm thoại của c T ng th ng M Nixon với c v n Kissinger và c ý nh n m nh đ n ghi âm trong đó Nixon đòi chết đ u Trung T ng Nguy n Văn Thi u, c T ng Th ng Vi t Nam C ng Hòa. Nội dung b n tin này được phát tán sau đó vài ngày trên m ng các đi n báo VOA, BBC, RFI... có đính kèm theo b c hình trong đó Nixon đ ng nhìn... cái đ u của Trung T ng Thi u.

Chuyện Nixon -cũng nh c v n Kissinger của ông ta- x s ra sao với Vi t Nam, là chuyện quá cũ, toàn th gi i và người M , ai cũng biết. Tr c năm 1975, ngay khi vi c ký kết hòa c Paris m đ ng cho c ng quân ti n chi m miền Nam, Kissinger có l n thô b o nói với Vi t Nam C ng Hòa:

“Sao t i y ch a chết ph t đi cho rồi?”

Khi nghe đài VOA ngày 24/6/2009 täng thuät läi näi dung cäa đän băng ghi âm trên, tôi cäm thäy täi hä và giät mình khi nhän ra mình chäa vät khäi thân phän ngäi dân cäa mät näc nhäc tiäu, mäc đäu tôi đã là công dân Mä gän mät phän tä thä kä.

Tôi nhä đän câu nói thäi danh cäa cä Täng thäng Nguyän Văn Thiäu: "Làm kä thù cäa Mä thì đä, làm bän cäa Mä thì rät khó"

Có phäi chẳng nhä ý thäc đäc nhä väy mà cä Täng Thäng Thiäu tän täi? Nghĩ mà vô cùng thäng tiäc Cä Täng thäng Ngô Đình Diäm và hai bảo đä cäa ông.

Có mät giai thoäi giäa Täng thäng Nguyän Văn Thiäu väi cäu cä vän träc tiäp cäa ông, Nguyän Văn Ngän, täi ngoäi ô London vào nhäng năm 80 đã đäc loan truyän tä lâu. Theo täng thuät cäa ông Ngän, thì cä Täng thäng Nguyän Văn Thiäu có län tập cô con gái út väa lên 3 cäa ông, nói câu nói đäu đäi: "Đäi con có hai kä thù: Cäng sän và Mä"

Không biät sä thät giai thoäi này ra sao, nhäng sau khi nghe bän täng thuät cäa các đài VOA, BBC, RFI vä đän ghi âm trên, vào ngày 24/6 väa qua, tôi mäi cäm nhän câu täp con nói cäa Täng thäng Thiäu, thät vô cùng thäm thäiá và đau xót cho 85 triäu đäng bào Viät Nam ta, đang quän quäi säng trong gông cùm cäa Cäng sän, cäa Chuyên Chính Vô Sän.

Có mät đäu ngäc nhiên Cäc Läu Trä Quäc Gia Hoa Kä tung ra đän ghi âm trên đã khá lâu, tôi có ý chä đäi, nhäng chäa thäy mät phän äng nào, dù cho là mät phän äng tiêu cäc cäa cäng đäng Viät Nam täi häi ngoai, täi Mä, nhät là phän äng tä nhäng ngäi đã täng là Công thän cäa VNCH, đäi i sä lãnh đäo cäa cä Täng Thäng Nguyän Văn Thiäu. Vì thä tôi mäo muäi ghi väi đän bi ký này.